

REPORTE DE CALIDAD DEL AGUA

Su Agua
potable está
¡SEGURA!



El Departamento de Agua y Alcantarillado de la Ciudad de Hialeah se complace en ofrecerle nuestro Reporte Anual de Calidad de Agua para el período del año 2006. Tanto la Ley de Seguridad del Agua Potable como el Estado de la Florida requieren la publicación anual del mismo. Este reporte sirve como referencia ya que contiene información importante sobre la calidad del agua que abastecemos y provee números de contactos telefónicos importantes que están a su disposición.

SEQUIA SEVERA AFECTA A NUESTRA AREA

Como usted sabe, algunas áreas en la región sur de la Florida dependen del mismo sistema interconectado de aguas subterráneas y aguas superficiales. El lago Okeechobee sirve como la reserva mayor de nuestra región. El lago Okeechobee es el segundo lago de agua dulce más grande en todos los Estados Unidos de América (el Lago Michigan es el primero). Debido a que el lago es poco profundo y cubre alrededor de 730 millas cuadradas, mucha agua se evapora de la superficie directamente a la atmósfera.

El Sur de la Florida recibe un promedio de 52 pulgadas de lluvia al año. El total de lluvia en el año 2006 está clasificado como el sexto más bajo en el récord con tan sólo 40.75 pulgadas. Aunque existieran condiciones más húmedas de lo normal durante el resto del 2007, puede que no sean suficiente para alcanzar un nivel de agua en el lago Okeechobee superior al que el Estado de la Florida considera capaz de cubrir las demandas esperadas. Por lo tanto, tenemos la necesidad de conservar agua.

CONSERVACION DE AGUA

Una manera en la que todos pueden hacer rendir nuestras reservas de agua lo más posible es conservándola. Conservar significa prevenir el desperdicio de agua. La conservación no nos provee con más agua, simplemente requiere que usemos menos agua para realizar las mismas tareas. Cuando ahorramos o conservamos agua, incrementamos la reserva para los días en que no llueva. Cuando usamos menos, nos queda más. Esto significa que tendremos más disponibilidad la próxima vez que hayan restricciones de agua.

RESTRICCIONES DE AGUA

Para controlar la escasez de agua de manera eficiente y organizada, el Estado de la Florida ha adoptado reglas para restringir el uso de agua cuando el suministro es limitado. (Sec. 373.246 Estatutos de la Florida; Capítulo 40E-21, Código Administrativo de la Florida). La meta es proteger el suministro restante mediante la conservación del agua, previniendo la entrada de agua salada y asegurando la distribución equitativa de los suministros disponibles. Para más información puede conectar al www.sfwmd.gov/conserva o llamar a la Línea Telefónica de Conservación del Agua al (800)662-8876.

NOTA ESPECIAL A LA POBLACION EN RIESGO

Aunque el propósito de la Ley de Seguridad de Agua Potable es proteger a los consumidores durante sus vidas, algunas personas pueden ser más vulnerables a infecciones transmitidas a través del agua potable que la población en general. Estas personas "en riesgo" incluyen: personas con inmunodeficiencias, tales como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han tenido transplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otro desorden del sistema inmune, y en algunos casos infantes y personas de edad avanzada. Estas personas deben consultar a su médico sobre el agua potable que consumen. Las normas del USEPA-CDC con respecto a reducir el riesgo de infección producido por criptosporidio y otros microbios se pueden obtener llamando a la Línea Telefónica del Agua Potable de EPA 1-(800) 426-4791.



JULIO 2007

MENSAJE DEL ALCALDE

Me complace informarles que el suministro de agua de la ciudad, satisface o excede las normas federales y estatales de agua potable para el período del 2006. Nuestro reporte anual de Calidad de Agua le presenta información sobre la calidad de agua que le proveemos cada día. Continuamos satisfaciendo nuestra meta de suministrarle agua potable y de óptima calidad a todos nuestros residentes y comercios. La Ley de Seguridad de Agua Potable (SDWA) y sus enmiendas del 1996 garantizan nuestra salud y seguridad en el suministro de agua potable disponible para el consumo público. El agua potable de nuestra ciudad satisface o excede las normas establecidas por el Departamento de Protección Ambiental de la Florida (FDEP), el Departamento de Salud de la Florida y la Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA).

Como usted sabe, el agua es un recurso valioso, y como tal tenemos la responsabilidad de conservarla y usarla sabiamente. Como residentes del sur de la Florida, dependemos de la lluvia como abastecimiento de agua y recargar el manto acuífero. El sur de la Florida recibe un promedio de 52 pulgadas de lluvia al año, ésta lluvia es estacional, cayendo en los meses de verano y otoño. La lluvia también es cíclica, que significa que hay ciclos de 10 años de sequía e inundaciones. Desdichadamente, en este momento, los residentes del sur de la Florida estamos experimentando una sequía. El Distrito de Administración de Agua del sur de la Florida, es la agencia estatal responsable de la protección de nuestras reservas de agua, incluyendo la implementación de restricciones sobre el consumo y conservación de agua. Esta agencia ha establecido restricciones para el uso de agua que nos afectan a todos. Las restricciones de agua aplican a empresas de servicios públicos, pozos privados, canales, lagos, lagunas y ríos, así como a todos los residentes, comercios e industrias en nuestra comunidad. Las restricciones de la segunda etapa ahora en vigor, requieren que utilicemos el agua inteligentemente, eliminando el desperdicio y uso innecesario. En particular, las restricciones requieren que los usuarios limiten el uso de agua para irrigación, lavado de carros y limpieza a presión, entre otros. El agua es un recurso valioso y tenemos la responsabilidad de utilizarla sabiamente y preservarla. Les invito a examinar este reporte y aprendan más sobre nuestro suministro de agua, sus usos, calidad y las maneras de conservarla.



JULIO ROBAINA
ALCALDE

20 MANERAS DE UTILIZAR BIEN EL AGUA

- ❖ Riegue el césped temprano al amanecer, cuando las temperaturas y la velocidad del viento son menores. Esto reduce la evaporación y el malgasto. Por favor note las restricciones de agua ahora vigentes.
- ❖ Utilice virutas opajote para retener la humedad de la tierra. (Contribuya a preservar los bosques nativos de cipreses, seleccionando otros tipos de corteza, tales como malaleuca tratada.)
- ❖ Use una escoba o un soplador, en lugar de una manguera, para quitar las hojas y otros escombros en su garaje o acera.
- ❖ En su manguera use una boquilla de cierre automático que pueda ajustarse hasta un rociado fino, de manera que el agua solamente salga en la cantidad necesaria. Al terminar, y con el fin de evitar fugas, cierre desde el grifo, no desde la boquilla.
- ❖ Evite la compra de juguetes recreativos que funcionen a base de agua y que requieren una corriente de agua constante.
- ❖ Piense en la posibilidad de lavar su automóvil en un establecimiento comercial, que recicle el agua. Si usted lava su propio automóvil, colóquelo sobre el césped y utilice una manguera con una boquilla de cierre automático.
- ❖ Nunca vierta agua en el desagüe cuando pueda utilizarla para otros usos. Utilícela para regar plantas de interior o el jardín.
- ❖ Repare los grifos que gotean, cambiando las juntas. Una gota cada segundo desperdicia 2,700 galones de agua al año.
- ❖ Chequee las fugas en el inodoro añadiendo colorante al agua del tanque. Si hay una fuga, el color aparecerá en la taza en el transcurso de 30 minutos. (Descargue el inodoro inmediatamente para evitar manchas).
- ❖ Si la palanca del inodoro se traba con frecuencia en la posición para descargar, dejando salir agua continuamente, ajústela o cámbiela.
- ❖ Tome duchas más cortas.
- ❖ Coloque un cubo en la ducha para recoger el exceso de agua y úsela para regar las plantas.
- ❖ En la ducha, abra el agua para mojarse. Ciérrela para enjabonarse. Ábrala de nuevo para enjuagarse. Haga lo mismo para lavarse el cabello.
- ❖ Guarde el agua potable en el refrigerador. No deje correr el grifo mientras espera a que se enfríe.
- ❖ No utilice la corriente de agua para descongelar carne u otros alimentos. Descongele la comida por la noche en el refrigerador o use su microondas en la función de "descongelar".
- ❖ Los trituradores de desperdicios necesitan gran cantidad de agua para funcionar. Disponga de los desperdicios de comida utilizándolos como abono orgánico, ya que es un método alterno de eliminar las sobras de comida.
- ❖ No malgaste agua esperando a que se caliente, por ejemplo, use la cocina o el microondas para calentarla.
- ❖ Evite descargar el inodoro cuando no sea necesario. Deshágase de los tisé y servilletas desechables, insectos y otros desperdicios similares en la basura, no en la taza del inodoro.
- ❖ Conserve agua porque es lo que se debe hacer, aun cuando sea otro quien pague la cuenta, como es el caso cuando usted se hospeda en un hotel.
- ❖ Trate de hacer cada día una actividad que conserve agua. ¡Cada gota cuenta!

**¿TIENE
PREGUNTAS
SOBRE ESTE
REPORTE?**

Departamento de Agua y Alcantarillado
Ciudad de Hialeah

305-556-7383

USTED PUEDE VER ESTE
REPORTE EN
www.ci.hialeah.fl.us

CIUDAD DE HIALEAH 2006 REPORTE DE CALIDAD DEL AGUA

PARAMETRO	MCL (a) FEDERAL	META FEDERAL (b)	MCL ESTATAL	AÑO DE LA MUESTRA	SISTEMA PRINCIPAL	FUENTE DE PROCEDENCIA
CONTAMINANTES MICROBIANOS						
Total de Bacteria Coliform (c)	5%	0	5%	2006	0.2%	Presentes naturalmente en el medioambiente
PRODUCTOS SECUNDARIOS DE LA DESINFECCION						
Total de Trihalometanos (ppb) (d)	80	NE	80	2006	19 (4 - 48)	Subproducto de la cloración del agua
Acidos Haloaceticos (ppb) (d)	60	NE	60	2006	25 (3 - 56)	Subproducto de la cloración del agua
DESINFECTANTES						
Cloraminas (ppm) (e)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	2006	2.7 (0 - 4.3)	Para controlar microbios en el agua
Cloro (ppm) (e)	MRDL=4	MRDLG=4	MRDL=4	2006	N/A	Para controlar microbios en el agua
CONTAMINANTES ORGANICOS VOLATILES						
cis-1, 2-Dicloro Etileno (ppb)	70	70	70	2006	ND	Desechos de industrias químicas
CONTAMINANTES INORGANICOS						
Arsénico (ppb)	10	0	10	2005(i)	ND	Erosión de Depósitos Naturales
Bario (ppm)	2	2	2	2005(i)	ND	Erosión de Depósitos Naturales
Berilio (ppb)	4	4	4	2005(i)	ND	Desechos de fábricas de metales y eléctricas
Cadmio (ppb)	5	5	5	2005(i)	ND	Erosión de Depósitos Naturales
Cobre (ppm) (f) (en la pluma)	AL=1.3	1.3	AL=1.3	05/06 (g)	0.08, 0 casas de 83 (0%) excedieron el AL	Corrosión de la tubería doméstica
Cianuro (ppb)	200	200	200	2005(i)	ND	Desechos de fábricas de plásticos y fertilizantes
Flúor (ppm)	4	4	4	2005 (h)	0.7 (0.2 - 0.7)	Erosión de Depósitos Naturales; aditivo al agua para promover la salud dental
Plomo (ppb) (f) (en la pluma)	AL = 15	0	AL = 15	05/06 (g)	4, 3 casas de 83 (3.6%) excedieron el AL	Corrosión de la tubería doméstica
Nitrato (como N) (ppm)	10	10	10	2006	0.2 (ND - 0.2)	Erosión de Depósitos Naturales; Escorrentía del uso de Fertilizantes
Sodio (ppm)	NE	NE	160	2005(i)	53 (22 - 53)	Erosión de Depósitos Naturales y Agua del Mar
CONTAMINANTES RADIOACTIVOS						
Emisores Alfa (pCi/L)	15	0	15	2003 (i)	4.7 (0.7 - 4.7)	Erosión de Depósitos Naturales
Radio Combinado (pCi/L)	5	0	5	2003 (i)	0.9 (0.3 - 0.9)	Erosión de Depósitos Naturales
Uranio (ug/L)	30	0	30	2003 (i)	1.7 (0.2 - 1.7)	Erosión de Depósitos Naturales

TERMINOLOGIA USADA EN ESTE INFORME

- (a) MCL = Máximo Nivel de Contaminantes
 (b) Meta Federal = MCLG = Meta de Máximo Nivel de Contaminante
 (c) El MCL para el total de la Bacteria Coliforme establece que el agua no debe mostrar la presencia de dicha bacteria en el 5% de las muestras mensuales. Un mínimo de 390 muestras para prueba de dicha bacteria se obtienen cada mes de la Planta Principal probando así el cumplimiento de las regulaciones.
 (d) Un total de 48 muestras para el Total de Trihalometanos y de Acidos Haloacéticos se obtienen anualmente de la Planta Principal para evidenciar el cumplimiento de las regulaciones Estatales. Ello se basa en promedios anuales de las muestras. Este es el valor que precede al paréntesis.
 (e) El cumplimiento de las regulaciones estatales es basado en promedios anuales de las muestras, calculado cada 3 meses de muestras mensuales obtenidas durante los exámenes del total de bacteria coliforme.
 (f) El valor reportado es el 90avo percentil. Si el valor de dicho percentil no excede el AL (v.g. menos del 10% de los hogares tienen niveles superiores al AL), el sistema cumple con las regulaciones y utiliza el sistema de control de corrosión prescrito.
 (g) Los datos 2005/2006 ofrecidos del Sistema Principal proviene de las pruebas más recientes hechas acorde con las regulaciones. Este sistema está bajo supervisión reducida exigiendo pruebas solamente cada 3 años.
 (h) Las pruebas de Flúor demostrando el cumplimiento de las regulaciones estatales se exigen cada 3 años acorde con el sistema establecido por el Estado. Sin embargo, el nivel de Flúor se verifica diariamente en la planta de tratamiento del Sistema Principal donde se le añade para fortalecer la dentadura.

- (i) Los datos ofrecidos provienen de las pruebas más recientes hechas acorde con las regulaciones. Dichas pruebas se exigen cada 3 ó 4 años ajustadas al sistema de supervisión Estatal.

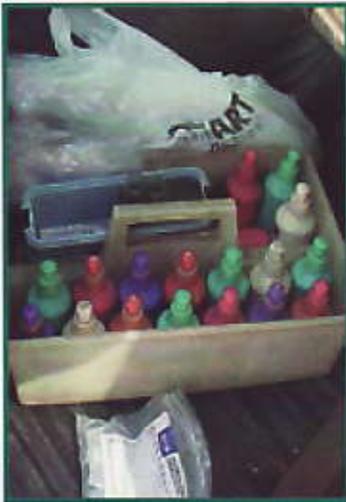
ABREVIACIONES Y NOTAS

- AL = Nivel de Acción
 MRDL = Máximo Nivel Residual de Desinfectantes
 MRDLG = Meta del Máximo Nivel Residual de Desinfectantes
 N/A = No Aplica
 ND = No se ha Detectado
 NE = No se ha Establecido
 pCi/L = picoCuries por Litro
 ppb = partes por billón o microgramos por litro (ug/L)
 ppm = partes por millón o miligramos por litro (mg/L)
 () = Límites (inferior - superior) entre paréntesis cuando proceda

*** EL AGUA DE LA CIUDAD DE HIALEAH PROVIENE DEL CONDADO MIAMI-DADE. ESTA INFORMACION LA BRINDA EL CONDADO MIAMI-DADE.**

RESUMEN DE DATOS SOBRE EL RADON 2006

PARAMETRO	MCL (a) FEDERAL	META FEDERAL (b)	MCL ESTATAL	AÑO DE LA MUESTRA	SISTEMA PRINCIPAL	FUENTE DE PROCEDENCIA
RADON (pCi/L)	NE	NE	NE	2006	178 (18 - 178)	Existe en forma natural en suelos y formaciones rocasas



¿QUE DEBO SABER SOBRE CIERTOS CONTAMINANTES?

EMISORES ALFA - Es la medida de radioactividad debido a minerales que naturalmente se encuentran en el agua subterránea. El MCL excluye la radioactividad causada por el Radón o el Uranio. Nuestra muestra de Emisores Alfa en el agua potable en 2004 fue de 4.7 PicoCurie por Litro (pCi-L) El MCL es 15 pCi-L.

ARSENICO - EPA acaba de finalizar una reducción del estándar del arsénico en el agua potable del 50ppb a 10 ppb. Todas las empresas públicas de suministro de agua tienen que satisfacer este nuevo estándar a partir de enero de 2006. Mientras que su agua potable satisface la reducción fijada por USEPA para el arsénico, contiene niveles bajos del mismo. El nuevo estándar de USEPA equilibra los posibles efectos del arsénico en la salud contra el costo de la eliminación total del mismo en el agua potable. USEPA prosigue con los estudios sobre los efectos que causan los niveles bajos del arsénico en nuestra salud ya que es un mineral que produce riesgo incrementado de cáncer en los humanos cuando existe en altas concentraciones y a su vez, daña la piel y el sistema circulatorio.

BERILIO - Un metal dañino para la salud cuando se inhala como un contaminante del aire. Es un deshecho de las industrias, maquinarias, cerámicas y plantas para hacer propelas y fundiciones de metales.

CADMIUM - Un metal pesado que se acumula en el medio ambiente.

CLORAMINAS - Como grupo son generalmente reconocidos como un potente irritador respiratorio porque la formación de esos componentes, cuando se mezclan el cloro y el amoníaco, resultan en envenenamiento.

CHLORINE DIOXIDE - Es un poderoso agente oxidante que puede descomponerse en cloritos. En la ausencia de sustancias oxidantes y en la presencia de un alcaloide, se disuelve en agua, descomponiéndose en una lenta formación de clorito y cloratos.

BACTERIA COLIFORME - Se encuentran comúnmente en el medio ambiente y en el tracto digestivo de los animales. Pese a lo raro de ser dañina, la bacteria coliforme en el agua potable refleja que también pueda contener microorganismos dañinos. En el 2004, la muestra de bacteria coliforme fue de 0.2% (El MCL es 5%).

RADIO COMBINADO - El radio es el más común de los isótopos (átomos cuyo núcleo tienen el mismo número de protones pero con diferentes neutrones) con un periodo de desintegración radioactiva de 1,622 años. Es usado en radioterapia cancerosa, como una fuente de neutrones para algunas investigaciones y como un luminiscente en pinturas. Ocurre naturalmente en algunas fuentes de agua potable. Algunas personas que beben el agua, conteniendo radio 226 o 228 en exceso de MCL a través de un período prolongado de tiempo, pueden incrementar el riesgo de padecer de cáncer.

CIANURO - Es un compuesto químico con base de carbono y nitrógeno, que se combina con muchos compuestos orgánicos e inorgánicos. La forma más común es cianuro hidrogenado y casi siempre es usado para hacer "nylon" y otras fibras sintéticas y resinas. Otros cianuros son usados para hacer herbicidas. EPA ha encontrado los siguientes efectos del cianuro cuando las personas están expuestas a niveles superiores al MCL durante breves períodos de tiempo: respiración acelerada, temblores y otros efectos neurálgicos. Exposición a un nivel superior al MCL a través de la vida puede causar potencialmente los siguientes efectos: pérdida de peso, deficiencias en la tiroides y daños neurálgicos.

FLUORURO - Es un mineral natural muy importante que ayuda al desarrollo de dientes y huesos saludables. La concentración óptima es de 1 ppm. Por encima de 2 ppm el fluoruro causa decoloración en los dientes y por encima del límite MCL de 4 ppm puede causar grave decoloración, y a través de muchos años enfermedades óseas.

ACIDOS HALOACETICOS - Son compuestos orgánicos que contienen cloro y bromo. Los compuestos son formados cuando el

cloro u otros desinfectantes son usados para controlar microbios en el agua potable y éstos reaccionan con materia orgánica e inorgánica. En altas concentraciones son venenosos a las plantas y algunos se sospechan que son carcinógenos.

PLOMO Y COBRE - Son metales en forma natural que se hallan generalmente a muy bajos niveles en las fuentes abastecedoras de agua. Sin embargo, estos niveles pueden elevarse cuando el agua hace contacto con ciertas tuberías de plomo, cobre o bronce. Los bebidos y niños son más vulnerables al plomo en el agua que la población en general. Las personas que sientan preocupación por la existencia de plomo en el agua pueden tomar medidas preventivas para proteger a los niños del agua que sale de los grifos, dejándola correr por unos segundos o usándola para otros menesteres. Esto es muy importante si el agua ha permanecido en las cañerías durante horas. Dicha precaución le ayudará para que el agua tenga un mejor sabor. Los últimos análisis se hicieron en el 2002/2003 y los resultados estuvieron muy por debajo del nivel exigido.

No se han detectado niveles de plomo en el agua suministrada por MDWASD. Es posible que en su hogar los niveles de plomo sean más elevados que en otras casas en su comunidad a causa de los materiales usados en la plomería de su casa. Si a usted le preocupa el nivel de plomo en el agua de su casa, puede contactar un laboratorio independiente para que haga un análisis. Información adicional está disponible a través de la línea telefónica del agua potable (1-800-426-4791).

NITRATO - Aunque el nivel de Nitrato (véase la tabla de calidad del agua) se mantiene bajo el nivel que afecta la salud, EPA exige incluir la siguiente información en este reporte: "Nitrato en el agua potable a niveles por encima de 10ppm presenta un riesgo para la salud de bebidos menores de seis meses de edad. Altos niveles de Nitrato en el agua pueden causar el síndrome del "niño morado." Los niveles de Nitrato pueden elevarse rápidamente en períodos cortos de tiempo debido a la precipitación o a la actividad agrícola. Si usted está criando, asesórese con su médico.

RADON - El Radón 222, es un gas incoloro y sin olor que existe naturalmente en la tierra, aire y agua. El Radón se forma por la desintegración radioactiva del uranio natural. Gran parte del Radón dentro de edificaciones viene del terreno bajo la fundación de las mismas y en ocasiones, podría acumularse llegando a niveles peligrosos cuando no existe ventilación adecuada. En muchos hogares, el riesgo para la salud por el Radón presente en el agua es leve comparado con los riesgos del Radón en el aire interior. Para mayor información, llame a la Línea de Emergencia EPA del Radón 1-888-SOS-RADON.

En Octubre de 1999 EPA propuso un Nivel de Contaminante Máximo (MCL) de 300 pCi/L o un Nivel Máximo Alterno de Contaminante (AMCL) de 400 pCi/L para el Radón. Dicho AMCL exige el desarrollo de un programa de Mitigación en Múltiples Medios (MMM) que incluye la exposición al Radón en aire del interior. Está pendiente una decisión final.

SODIO - Altos niveles de sodio puede agravar la presión arterial. Algunas medidas para reducir la presión alta son: una dieta baja en sal, incrementar el consumo de frutas y vegetales, ejercicio, controlar el peso y medicamento si es necesario. El peligro de la presión alta es que pudiera dañar el corazón y las arterias, resultando en ataques al corazón, apoplejías y daño a otros órganos del cuerpo.

TOTAL DE TRIALOMETANOS (TTHMS) - Estos se forman cuando el cloro se combina con materias orgánicas naturales. Estos compuestos se detectan en concentraciones muy pequeñas. Los componentes del TTHM incluyen el cloroformo, bromodichlorometano, bromoformo y clorodibromometano. Los resultados en 2004 para TTHMs fueron 14 ppb. El MCL es de 80 ppb.

URANIO - Es un elemento metálico altamente tóxico y radioactivo. USEPA ha fijado un nuevo estándar de 30 ppb para el Uranio, que habría de ser obligatorio desde diciembre 2003. Nuestra muestra, en 2003, para el contenido de Uranio en el agua potable reveló contener 1.7 ppb.



Julio Robaina
Mayor

Esteban Bovo
Council President

Carlos Hernández
Council Vice President

Council Members

José Caragol
Vivian Casals-Muñoz
Luis González
Cindy Miel
José Yedra



Armando Vidal, P.E
Director